



Distr.
GENERAL



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

UNEP/POPS/INC.5/6
16 June 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Пятая сессия

Йоханнесбург, 4-9 декабря 2000 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Предложения по предварительным проектам резолюций для возможного
принятия Конференцией полномочных представителей

Записка секретариата

1. На своей четвертой сессии, состоявшейся 20-25 марта 2000 года в Бонне, Межправительственный комитет для ведения переговоров просил секретариат разработать предварительные проекты резолюций для возможного принятия Конференцией полномочных представителей, которые Комитет обсудит на своей пятой сессии (UNEP/POPS/INC.4/5, пункт 106).
2. Были, в частности, отмечены следующие элементы, которые секретариату следует учитывать при составлении проектов резолюций, изложенных в пункте 1 выше: разработка вариантов временных механизмов в целом; временные механизмы, позволяющие комитету по рассмотрению стойких органических загрязнителей (СОЗ) как можно скорее приступить к работе на предварительной основе; выполнение секретариатских функций в промежуточный период; сохранение Межправительственного комитета для ведения переговоров до вступления в силу будущей конвенции о СОЗ; финансирование временных механизмов; и решение, содержащее просьбу ко временному секретариату разработать проект меморандума о доверенности с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС) для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон предлагаемой конвенции.

* UNEP/POPS/INC.5/1.

K0022292 040800 070800

3. Кроме того, представитель Швейцарии довел до сведения Комитета совместно подготовленное Германией и Швейцарией предложение о размещении секретариата предлагаемой конвенции. Комитет постановил включить текст совместного предложения в доклад сессии в качестве приложения и вернуться к его рассмотрению на своей пятой сессии для возможного одобрения в качестве резолюции, которая будет направлена Конференции полномочных представителей на ее совещании, которое должно состояться в мае 2001 года в Стокгольме (UNEP/POPS/INC.4/5, приложение VII).

4. В ответ на просьбу Комитета и с учетом предложения Германии и Швейцарии секретариат подготовил предварительные проекты следующих резолюций для рассмотрения Комитетом на его пятой сессии:

- a) резолюции о временных механизмах;
- b) резолюции о секретариате;
- c) резолюции, содержащей просьбу ко временному секретариату разработать проект меморандума о договоренности с секретариатом ФГОС;
- d) резолюции с выражением признательности правительству Королевства Швеции.

Указанные выше проекты резолюций включены в приложение к настоящему документу. Они представлены без ущерба какому-либо иному подходу, который Комитет, возможно, пожелает рассмотреть.

5. При подготовке предварительных проектов резолюций были учтены соответствующие положения перечисленных ниже многосторонних природоохранных соглашений:

- a) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- b) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
- c) Конвенции о биологическом разнообразии;
- d) Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле;
- e) Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

Приложение

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ

1. Резолюция о временных механизмахКонференция,

приняв текст Стокгольмской конвенции об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей (ниже именуемой как "Конвенция"),

считая, что временные механизмы необходимы для скорейшего осуществления международных мер по защите здоровья человека и окружающей среды от отдельных стойких органических загрязнителей в период до вступления Конвенции в силу и для принятия подготовительных мер по обеспечению эффективного функционирования Конвенции после ее вступления в силу,

ссылаясь на решения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 18/32 от 25 мая 1995 года, 19/13 С от 7 февраля 1997 года и 20/24 от 4 февраля 1999 года о стойких органических загрязнителях,

I

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие на это право, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации, принятии и одобрении Конвенции или присоединении к ней в целях как можно скорейшего вступления ее в силу;

II

2. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде провести столько дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого как "Комитет") в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, сколько будет необходимо для контроля за осуществлением в переходный период международных мер по защите здоровья человека и окружающей среды от стойких органических загрязнителей, подпадающих под сферу действия Конвенции, и для подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

3. предлагает Комитету учредить временный вспомогательный орган для выполнения в переходный период функций, возлагаемых на вспомогательный орган, который будет создан в соответствии с пунктом [5 bis] статьи [O] Конвенции;

4. постановляет, что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение о включении в предварительном порядке любых дополнительных химических веществ, подпадающих под действие Конвенции, в соответствии с положениями статей [F], [O] и [R] и приложений D, E и F к Конвенции;

5. призывает государства и региональные организации экономической интеграции представлять предложения относительно включения химических веществ в соответствии с положениями статьи [F] Конвенции;

6. призывает государства и региональные организации экономической интеграции участвовать в реализации положений Конвенции и применять их в полном объеме в переходный период на добровольной основе;

7. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить в переходный период секретариатские услуги для осуществления промежуточных мероприятий;

8. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для поддержки промежуточных мероприятий и деятельности Конференции Сторон, до конца финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, и обеспечить всестороннее и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Комитета;

9. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, располагающие более совершенными программами регулирования химических веществ, оказать финансовое и техническое содействие, включая профессиональную подготовку, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в развитии их инфраструктуры и потенциала для сокращения - с целью, там где это возможно, окончательного устранения - использования и выбросов стойких органических загрязнителей, конкретно указанных в Конвенции, в течение всего их жизненного цикла, особенно с учетом настоятельной необходимости обеспечения участия таких других государств и региональных организаций экономической интеграции в эффективном осуществлении Конвенции, как только она вступит в силу.

2. Резолюция о секретариате

Конференция,

1. с признательностью отмечает щедрые предложения относительно размещения у себя секретариата Стокгольмской конвенции, полученные от Германии и Швейцарии, и предлагает упомянутым странам предоставить полную и подробную информацию о своих предложениях;

2. отмечает, что в соответствии с пунктом 3 статьи Р Конвенции функции секретариата, конкретно оговоренные в Конвенции, выполняются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. обращается с просьбой к Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть предложения, полученные от Германии и Швейцарии, а также любые другие предложения и представить результаты сопоставительного анализа этих предложений относительно физического местонахождения секретариата для рассмотрения и принятия решения Конференцией Сторон на ее первом совещании. Подготовка такого анализа должна проводиться в консультации с Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

3. Просьба ко временному секретариату относительно разработки проекта меморандума о договоренности с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон

Конференция,

просит временный секретариат разработать проект меморандума о договоренности с секретариатом Фонда глобальной окружающей среды для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон.

4. Выражение признательности правительству Королевства Швеции

Конференция,

проведя свое совещание в Стокгольме 21, 22 и 23 мая 2001 года по любезному приглашению правительства Королевства Швеции,

будучи убеждена в том, что усилия правительства Королевства Швеции и властей города Стокгольма по обеспечению технических средств, помещений и прочих услуг в значительной степени способствовали беспрепятственной работе совещания,

высоко оценивая любезность и гостеприимство, проявленные правительством Королевства Швеции и городом Стокгольмом в отношении членов делегации, наблюдателей и секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, участвовавших в Конференции,

выражает свою искреннюю признательность правительству Королевства Швеции, властям города Стокгольма и через них народу Швеции за сердечный прием, которые они оказали участникам Конференции и всем тем, кто был связан с ее работой, а также за их вклад в успешное проведение Конференции.
